
The Government of the Republic of India and the Government of the Portuguese Republic (hereinafter referred to as the Contracting Parties).

Desirous of maintaining and promoting the cultural ties, which contribute to closeness between the two countries as well as to the cause of friendship between their peoples,

Recalling the provisions of Art. IV of the Treaty between India and Portugal, signed at New Delhi on 31st December, 1974, by which the Contracting Parties agree to take steps to develop contacts in the cultural field and in particular in the promotion of the Portuguese language and culture and the preservation of historical and religious monuments in Goa, Daman, Diu, Dadra and Nagar Haveli,

Have agreed as follows:-

ARTICLE I

The Contracting Parties shall facilitate and encourage cooperation in the fields of art and culture, education including academic activity in the field of science and technology, youth activities and public health, mass media of information and education, sports and games in order to contribute towards a better knowledge of their respective cultures and activities in these fields.

ARTICLE II

(1) Each Contracting Party shall encourage and support, to the extent possible, the study of the history, culture and languages of the other Contracting Party.

(2) Both the Contracting Parties agree to take steps to develop contacts in the cultural fields and in particular in the promotion of the Portuguese language and culture and the preservation of historical monuments, including those in religious use, in Goa and other places in India.

......2
ARTICLE III

(1) Each Contracting Party may establish in the territory of the other cultural institutes in accordance with its laws, regulations and general policy in this regard, it being understood that prior clearance of the Government concerned would be obtained before any such institution is established.

(2) The details regarding the establishment of such institutions shall be settled between the two countries by means of an additional Protocol to be negotiated after this Agreement enters into force.

ARTICLE IV

The Contracting Parties shall take appropriate steps for the preservation of historical records and historical monuments, including historical monuments in religious use, of common interest to them.

ARTICLE V

The Contracting Parties shall encourage and facilitate:

(a) reciprocal visits of professors and experts for delivering lectures, study tours and special courses;

(b) reciprocal visits of representatives of educational, literary, scientific, technical, artistic, sports and journalists' associations/organisations; and

(c) participation in congresses, conferences, symposia and seminars.

ARTICLE VI

The Contracting Parties shall encourage and facilitate:

(a) exchange of materials in the field of culture such as films, documentaries, radio and television programme recordings and recordings on discs and tapes as well as exchange of materials in the fields of science, education, sports; and

(b) translation and exchange of books, periodicals and other educational, scientific, technical, cultural and sports publications, and wherever possible, exchange of art specimens.
ARTICLE VII

Each Contracting Party shall endeavour to provide facilities and scholarships to students and scientific personnel of the other country seeking to study in its institutions of higher education and research laboratories, as well as to follow practical training courses.

ARTICLE VIII

The Contracting Parties shall examine the diplomas, certificates, university degrees granted by the other Party with a view to arriving at their equivalence.

ARTICLE IX

Each Contracting Party shall endeavour to present different facets of the life and culture of the other Party through the media of radio, television and press. With this end in view, the two Parties shall exchange suitable materials and programmes.

ARTICLE X

The Contracting Parties shall facilitate and promote:

(a) exchange of artistes, and dance and music ensembles;

(b) exchange of art and other exhibitions; and

(c) exchange of experts in the field of cinematography and participation in each other's International Film Festivals.

ARTICLE XI

The Contracting Parties shall encourage visits of sports teams between the two countries and shall facilitate, subject to the national laws and regulations in force, their stay and movements in their respective territories.

ARTICLE XII

The Contracting Parties shall promote, in the field of youth activities, exchange of documents and encourage cooperation between their youth movements and associations.

ARTICLE XIII

Each Contracting Party shall facilitate, in accordance with its respective laws, the importation for non-commercial purposes and circulation of all material originating from the other party, that may be necessary for the fulfilment of the objectives of this Agreement.
ARTICLE XIV

For the implementation of the objectives of the present Agreement, a Joint Committee shall be established by the Contracting Parties as and when considered necessary consisting of an equal number of representatives of the two Governments, which shall meet as agreed upon between the Contracting Parties or at the request of either of them alternatively in Lisbon and New Delhi, at least once in two years.

The Joint Committee will be responsible for:

(a) Reviewing periodically the implementation of the Agreement in the two countries;

(b) advising the Government concerned on the modalities of implementation;

(c) formulating cultural scientific, technological and educational exchange programmes, and reviewing the same;

(d) recommending to the Party Concerned any item of interest to either party in the fields within the scope of the Agreement; and

(e) generally advising the Government concerned as to the manner in which the provisions of this Agreement may be implemented effectively.

ARTICLE XV

The present Agreement shall come into force on the date of the exchange of the Instruments of Ratification. It shall remain in force for a period of five years and shall be renewed automatically thereafter for further periods of five years each time unless either Contracting Party gives to the other Party a six months' prior written notice of its intention to terminate it.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives being duly authorised thereto by their Governments, have signed the present Agreement and have affixed their seals.
Done at Lisbon on this eighteenth day of Chaitra, One thousand, nine hundred and two (Saka), corresponding to the seventh day of April, One thousand, nine hundred and eighty (A.D.) in six originals, two each in Hindi, Portuguese and English languages all the texts being equally authentic except in case of doubt when the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA

(B. SHANKARANAND)
Minister of Education, Health and Social Welfare.

FOR THE GOVERNMENT OF THE PORTUGUESE REPUBLIC

(PROF. DIOGO FREITAS DO AMARAL)
Vice Prime Minister and Minister of Foreign Affairs

The Government of the Republic of India and the Government of the People's Republic of Mozambique

INSPIRED BY a common desire to establish and develop closer cultural relations, and

DESIRING OF promoting and developing the relations and understanding between India and Mozambique in the realms of art, culture, including academic activity in the fields of science and technology, sports, public health and mass media, information and education,

HAVE AGREED to conclude the following Agreement:

ARTICLE 1

The Contracting Parties shall facilitate and encourage cooperation in the fields of art and culture, education, including academic activity in the fields of science and technology, public health, mass media, information and education, sports and games and journalism in order to contribute towards a better knowledge of their respective cultures and activities in these fields.
ARTICLE 2

The Contracting Parties shall encourage and facilitate:

a) reciprocal visits of professors and experts for delivering lectures, study tours and conducting special courses;

b) reciprocal visits of representatives of educational, literary, scientific, technical, artistic, sporting and journalistic associations and organizations and participation in congresses, conferences, symposia and seminars;

c) exchange of materials in the fields of culture, science, education, sports, translation and exchange of books, periodicals and other educational, scientific, technical, cultural and sports publications, and wherever possible exchange of art specimens; and

d) reciprocal facilities in regard to visits by archaeologists of the one country to the other to enable them to gain experience of excavation as well as preservation and display of archaeological finds, and for training purposes, and also in regard to exchange of specimens or casts.
ARTICLE 3

Each Contracting Party shall endeavour to provide facilities and scholarships to students and scientific personnel of the other country seeking to study in its institutions of higher education and research laboratories.

ARTICLE 4

Each Contracting Party undertakes to examine the conditions under which the diplomas, certificates and university degrees awarded in the other country can be recognised for purposes of study in its own educational and other institutions.

ARTICLE 5

Each Contracting Party shall endeavour to present different facets of the life and culture of the other Party through the media of radio, television and press. With this end in view, the two Parties shall exchange suitable materials and programmes.

ARTICLE 6

The Contracting Parties shall facilitate and promote:

a) exchange of artists, and dance and music ensembles;

b) exchange of art and other exhibitions;

c) exchange of films, documentaries, radio and
television programme of recordings and recordings on discs and tapes; and

d) exchange of experts in the field of cinematography and participation in each other's International Film Festivals.

ARTICLE 7

The Contracting Parties shall encourage visits of sports teams between the two countries and shall facilitate, subject to the national laws and regulations in force, their stay and movements in their respective territories.

ARTICLE 8

The Contracting Parties shall, to the extent possible, ensure that text-books prescribed for their educational institutions, particularly those relating to History and Geography, do not contain any error or misrepresentation of facts about each other's country.

ARTICLE 9

Each Contracting Party shall welcome the establishment in its territory of cultural institutes or friendship associations devoted to educational and cultural pursuits by the other Contracting Party, or the Contracting Parties jointly, in accordance with its laws, regulations and general policy in this regard; it being understood that prior clearance of the
Government concerned would be obtained before any institution is established under this Article.

**ARTICLE 10**

For the fulfilment of the objectives of the present Agreement a Joint Committee may be established by the Contracting Parties and when considered necessary consisting of an equal number of representatives of the two Governments, which shall meet as agreed upon between the Contracting Parties at the request of either of the parties alternately in New Delhi and Maputo.

The Joint Committee will be responsible for reviewing periodically the working of the present Agreement, advising the Governments concerned in formulating and recommending any items of interest to either Party in the fields envisaged in the present Agreement, as also advising the manner in which the working of the Agreement may be improved upon.

**ARTICLE 11**

The present Agreement shall come into force on the date of the exchange of the Instruments of Ratification. It shall remain in force for a period of five years and shall be renewed automatically thereafter for further periods of five years each until either Contracting Party gives to the other a six months prior notice of its intention to terminate the present Agreement.
IN WITNESS WHEREOF, the duly authorised representatives of the Contracting Parties have affixed their seals thereto.

Done at New Delhi this 9th Day of April, 1982 in six originals, two each in Hindi, Portuguese and English language, all the texts being equally authentic except that in case of doubt, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA

S. Kaul
MINISTER OF STATE FOR EDUCATION & CULTURE AND SOCIAL WELFARE

FOR THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF MOZAMBIQUE

Joaquim Alberto Chissano
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS